



Gimdymas

Dar à luz

✎ LIDA Norge

👤 Sara Dorteia Johannesen

💬 Viktorija Daknyte

📶 4

💬 Lietuvių [lt](#) / português [pt](#)



Selamawit yra 29 metų. Ji pagimdė savo pirmąjį vaiką – Eritrėja. Ji ir jos šeima sunkiai vertėsi, tad jie nusprendė vykti į Italiją.

...

A Selamawit tem 29 anos de idade. Deu à luz o seu primeiro filho na Eritreia. Ela e a sua família passaram tempos difíceis lá, por isso decidiram ir para Itália.



Inga paliko namus iškart po 19 gimtadienio. Ji persikėlė gyventi į Norvegiją ir ten pagimdė savo pirmagimį.

...

A Inga saiu de casa pouco antes de fazer 19 anos. Mudou-se para a Noruega e teve lá o seu primeiro filho.



Kai Selamawit pastojo antrą kartą, ji svarstė, kas būtų, jeigu ji gimdytų kitoje šalyje.

...

Quando a Selamawit ficou grávida do seu segundo filho, perguntou-se como seria ter um filho num país diferente.



Selamawit ir Inga užaugo skirtingomis aplinkybėmis. Selamawit jautėsi saugi, nes ji jau buvo gimdžiusi. Inga apie gimdymą kalbėjosi su savo motina.

. . .

A Selamawit e a Inga vêm de contextos diferentes. A Selamawit sentia-se segura porque tinha tido a experiência de dar à luz. A Inga falou com a sua mãe sobre dar à luz.



Abi moterys buvo girdėjusios, kad daugumoje Europos valstybių besilaukiančios moterys turi teisę į priežiūrą prieš gimdymą. Tai reiškia, kad jos sulauks pagalbos savo nėštumo laikotarpiu. Selamawit užsiregistravo vizitui pas gydytoją iš karto, kai sužinojo, kad laukiasi. Selamawit vyras ją nuvežė pas gydytoją.

. . .

Ambas as mulheres tinham ouvido dizer que, na maioria dos países europeus, as mulheres grávidas têm direito a cuidados pré-natais. Isto significa que irão receber acompanhamento durante a gravidez. A Selamawit marcou uma consulta com o seu médico assim que se apercebeu que estava grávida. O marido de Selamawit levou-a ao médico.



Gydytojas atliko tyrimus ir sužinojo, kad Selamawit gresia diabetas, kuris gali išsivystyti kai kurioms nėščioms moterims. Ji turėjo sveikai maitintis ir mankštintis. Selamawit džiaugėsi, kad pas gydytoją apsilankė anksčiau, prieš jai ir jos vaikui susergant.

. . .

O médico fez alguns testes e descobriu que Selamawit tinha um tipo de diabetes que algumas mulheres grávidas têm. Ela tinha de comer alimentos saudáveis e de fazer exercício. A Selamawit ficou contente por ter ido ao médico, antes de ela e o seu bebé ficarem doentes.



Kai Ingos kaimynas sužinojo, kad ji bando susilaukti vaiko, patarė jai pasirodyti gydytojui iš karto po pastojimo. Taip ji galėtų įsitikinti, kad ji ir vaikelis yra sveiki. Gydytojas jai patarė vartoti folio rūgštį, vitaminą, kuris yra reikalingas besilaukiančioms moterims.

. . .

Quando a vizinha de Inga soube que ela estava a tentar ter um bebé, disse-lhe para consultar uma médica assim que ela estivesse grávida. Dessa forma, ela poderia certificar-se de que ela e o seu bebé estavam saudáveis. A médica disse-lhe para tomar ácido fólico, uma vitamina que é importante para as mulheres grávidas.



Inga su savo gydytoju sutarė, kad ji lankysis pas akušerę reguliariems patikrinimams viso nėštumo metu. Akušerė jai davė mitybos ir poilsio patarimų, taip pat informacijos, kaip rūpintis savo ir vaiko saugumu ir gerove.

. . .

A Inga e a sua médica concordaram que ela se encontraria com uma parteira para fazer exames regulares durante a sua gravidez. A parteira deu-lhe conselhos sobre alimentação e descanso e informações sobre como se manter a si e ao seu bebé seguros e bem.



Abi moterys pagimdė sveikus kūdikius. Selamawit pagimdė dar vieną sūnų, o Inga – dukterį. Jų vyrai besididžiuodami visiems pažįstamiems pasakojo apie savo stiprias žmonas ir sveikus vaikus.

. . .

Ambas as mulheres deram à luz bebés saudáveis. A Selamawit teve outro filho, enquanto a Inga teve uma filha. Os seus maridos estavam muito orgulhosos e falaram a todas as pessoas que conheciam sobre as suas esposas fortes e filhos saudáveis.



LIDA Stories

lidastories.net

Gimdymas

Dar à luz



LIDA Norge



Sara Dorthea Johannesen



Viktorija Daknyte (lt), Ana Costa (pt)

